



# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TASSE PERCUTE  
TASSA RISCOSSA 33100 Udine  
Italy

st. 41 (1224)  
Cedad, cetrtek, 2. novembra 2006



Il presidente Drnovšek con i rappresentanti del circolo Ivan Trinko

## Da Drnovšek riconoscimento al circolo culturale Ivan Trinko

La massima onorificenza assegnata dal Presidente della Repubblica slovena è stata consegnata mercoledì 25 ottobre, a Lubiana, al circolo culturale Ivan Trinko di Cividale.

Lo "Zlati red za zasluge", l'Ordine d'oro al merito, è un riconoscimento per gli oltre cinquant'anni di attività del primo circolo cultura-

le costituito nella provincia di Udine. "Il circolo, pur in un'atmosfera sociale difficile - si legge nella motivazione - ha saputo svolgere la funzione di nucleo materno, dal quale negli anni Sessanta e Settanta del 20. secolo si sono sviluppate tutte le altre iniziative culturali, scolastiche e di ricerca nella Beneficia".

Alla cerimonia, avvenuta nel palazzo presidenziale, hanno preso parte, oltre al presidente Michele Obit - che ha ricevuto il riconoscimento dalle mani di Janez Drnovšek - gli ex presidenti ed i fondatori del circolo, oltre a rappresentanti delle associazioni SKGZ e ZSKD.

segue a pagina 5

## L'intervento di quattro consiglieri di Drenchia Impianti eolici, "proposta da valutare attentamente"

Con una lettera al nostro giornale quattro consiglieri comunali di Drenchia intervengono sul possibile progetto di realizzazione di impianti eolici sul Kolovrat, prospettato in una bozza di convenzione tra l'amministrazione comunale ed un gruppo di imprenditori veneti.

"L'idea progettuale, corredata da una proposta di convenzione - si legge nella lettera firmata da Michele Coren, Michele Qualizza, Ugo Bucovaz ed Emanuela Cicigoi - è stata prospettata al Comune di Drenchia il 18 ottobre scorso. Giustamente il sindaco ha coinvolto in modo preventivo tutti gli amministratori al fine di valutare unitariamente la proposta. Sarà necessario prendere una decisione poiché, per verificare l'idoneità del sito, serve almeno un anno di rilievi meteo-climatici con analisi dei relativi dati che potrebbero confermare o non confermare l'idoneità stessa".

segue a pagina 2

**Likar: "Namera, da se na Kolovratu postavijo vetrnice, ni na mestu"**

Kolovrat je mejni gorski greben med Slovenijo in Italijo. V zadnjih letih si država Slovenija, občini Tolmin in Kobarid ter razne organizacije prizadevajo, da bi Kolovrat razvili kot turistično zanimivo območje.

Cesta iz Volč do Solarij se prav sedaj ureja in bo v celoti asfaltirana do konca leta 2007. Tako bo iz Tolmina do Cedad le dobrih 30 kilometrov.

**Zdravko Likar  
beri na strani 2**

Ob dnevu mrtvih slovesnosti ob spomenikih padlim v boju proti nacizmu in fašizmu

## Spomin in pogled v jutrišnji dan

Na osrednji slovesnosti v Cedadu je v torek, 31. oktobra spregovoril poslanec Jožef Školc



S slovesnosti ob spomeniku Odporništvu v torek v Cedadu

"Z vsakodnevnim opozarjanjem in spominjanjem na vojne strahote, kot je ta današnja slovesnost ob spomeniku Odporništvu, utrjujemo zavest o miru, o medsebojnem sožitju in sodelovanju. Dobri odnosi in sožitje med Slovenijo in Italijo so v interesu vseh, predvsem pa v interesu ob-

mejnega prebivalstva, ki je pretrpelo toliko gorja".

Tako je poslanec državnega zbora Republike Slovenije Jožef Školc zaključil svoj govor v torek, 31. oktobra na slovesnosti, ki je ob dnevu mrtvih potekala ob spomeniku Odporništvu v Cedadu. Školc se je spomnil na vojno viro, ki

je pred devetdesetimi leti besnela v gorah Posočja in je kot ujma pljusnila tudi v furlansko nizino. Spomnil se je tudi vojnih strahot v drugi svetovni vojni a tudi odporništvu in zavezništva tistih sil, ki so se borile proti nacifašizmu. Težišče njegovega razmišljanja pa je bilo usmerjeno v današnji in

jutrišnji dan, v evropsko povezovanje in sodelovanje, v zavzemanju za razumevanje in sožitje med ljudmi, narodi in kulturami.

Pred poslancem Školcem je v imenu občine Cedad spregovoril župan Attilio Vuga, ki je izrekel dobrodoščilo vsem gostom iz Slovenije, številnim upraviteljem iz Nadiskih dolin in čedajske okolice ter dijakom čedajske nižje srednje šole. Z zelo toplimi besedami se je nato spomnil pokojnega predsednika čedajskega združenja ANPI Jacoluttija.

beri na strani 5

Il convegno su "La componente slava nell'esercito austro-ungarico nella Prima guerra mondiale", organizzato dalla Pro loco Nediske doline assieme all'Università di Udine e tenutosi sabato 28 ottobre nella sede della "Finestra sul mondo slavo" a Tribil superiore (Stregna), ha risposto solo in parte alle tante sollecitazioni dettate da un tema vasto e intricato, esattamente come l'area geografica che lo riguarda. L'intento dell'iniziativa era in fondo proprio quello, evidenziare come l'eser-

A Tribil analizzata la componente slava nell'armata austro-ungarica

## L'esercito delle tante etnie

Il rettore Honsell: "Conservare la memoria della guerra per garantire la pace"

cito di un impero che ha comunque segnato la storia degli ultimi secoli dell'Europa sia stato costituito da più di dieci etnie, una composi-

zione variegata di cui nemmeno la storia, finora, ha tenuto conto. (m.o.)

segue a pagina 4



Il tavolo dei relatori al convegno organizzato dalla Pro loco Nediske doline e dall'ateneo udinese



## Čezmejno sodelovanje in varstvo voda

Vodni viri, njihovo upravljanje in varstvo voda, to je vprašanje strateskega pomena za kakovost življenja in perspektivo rasti za vsako območje in seveda vpliva tudi na gospodarske dinamike na področju razvijanja turističnih dejavnosti in drugih.

Varstvo okolja je obenem tipično vprašanje, ki presega državne in druge meje in ga je treba obravnavati kot neko celoto.

V ta okvir sodi evropski projekt Čezmejno sodelovanje in izmenjave dobrih praks za čiščenje urbane odpadne vode porečja Soče, ki je razčlenjen v pet projektov, je bil financiran po programu Interreg IIIA Italija - Slovenija in so ga v sredo 25. oktobra predstavili v dvorani občinskega sveta v Cedadu.

beri na strani 5

dalla prima pagina

“Non ci sono dubbi - prosegue la lettera - che l'energia eolica sia pulita, rinnovabile, assolutamente non inquinante e questo è dimostrato anche dai numerosi impianti installati in diversi stati europei molto sensibili agli aspetti ecologici ed ambientali. Anche nella vicina Slovenia, presso Ilirska Bistrica, dovrebbe essere realizzato un grosso allestimento composto da 47 torri eoliche alte 57 metri con una potenza di 40 mw. Certamente, per una realtà come quella di Drenchia, l'impatto ambientale provocato dalla presenza di torri alte anche 30-40 metri e da altre situazioni di disagio, può essere pesante. Non sono previsti nuovi elettrodotti in quanto gli impianti verranno collegati alla rete di distribuzione esistente. E' fuori dubbio che l'eventuale autorizzazione dovrà essere sottoposta al previsto vaglio dei competenti organismi che saranno tenuti ad esprimersi in merito. Per questi motivi è necessario valutare preventivamente ed attentamente gli aspetti negativi e positivi dell'iniziativa, quindi potranno essere prese decisioni che in nessun caso dovranno ledere gli interessi della popolazione ivi residente.

Per la realtà estremamente difficile di Drenchia ogni opportunità migliorativa deve essere tenuta in considerazione. In caso di realizzazione degli impianti, per il Comune di Drenchia si prospetterebbe

## Impianti eolici, “proposta che occorre valutare”

un'entrata economica aggiuntiva propria, cioè non da “finanza derivata” che potrebbe essere riversata sulla popolazione residente con interventi mirati a migliorarne le condizioni di vita. Oggi non è possibile fare cifre, si conosce solo la proposta economica degli imprenditori, certamente tutti gli amministratori dovrebbero impegnarsi con proposte finalizzate all'ottenimento del miglior risultato economico nell'interesse legittimo dei residenti. Inoltre dovranno vigilare sul rispetto dei criteri di sicurezza e sull'eventuale eliminazione di situazioni di disagio.

Naturalmente, in merito, bisognerebbe consultare anche la popolazione, in quanto legittimati a decidere sono i cittadini del Comune di Drenchia: gli amministratori sono stati temporaneamente autorizzati a rappresentare gli interessi della cittadinanza e di conseguenza le decisioni importanti devono essere unitarie. Dopo avere effettuato tutte le valutazioni ed analisi, in caso di condizioni favorevoli all'installazione delle torri eoliche e del nullaosta alla

realizzazione dovrebbe iniziare il periodo di verifica di idoneità

## Proti vetrnicam

s prve strani

Tudi občine Dreka, Grmek in Srednje bodo s to cesto ogromno pridobile, saj bo kar naenkrat skozi pljusnil turistični tok. Na Gradu nad prehodom Solarje (Monte Klavuk) Fundacija “Poti miru v Posočju” ureja velik muzej na prostem, ki spominja na dogodke v prvi svetovni vojni. Ta muzej bo prihodnje leto povezan s podobnim muzejem na italijanski strani Kolovrata. Na Livskih Ravnah je dom Kavka, ki letno gosti okoli 2000 srednjeevropskih turistov. Na Ravnah je zelo razvita konjereja in jezdec vsak teden prečkajo celoten greben Kolovrata. Po severni in južni strani grebena od Raven do Solarj sta skoraj v celoti asfaltirani že obe cesti, ki nudita izvrstne pogoje za kolesarje, smučarske tekače in tekače. Na Solarjih sta nastala sportno-rekreacijski center in planinska koča. Vrstijo se tudi zgodovinske prireditve in zelo veliko je že sedaj turistov, ki obiskujejo prizorišča prve svetovne vojne. Kolovrat je postal prvovrstno zgodovinsko, turistično in športno območje, ki ne dovoljuje drugih velikih posegov.

Zato tudi namera, da se na Kolovratu postavijo vetrnice, ni na mestu. Postavitev tako velikih objektov bi izničila dosedanja prizadevanja slovenske in italijanske strani.

Zdravko Likar

Načelnik Upravne enote Tolmin

del sito. In ultima analisi - concludono i quattro consiglieri comunali - per Drenchia, in caso di impossibilità o mancanza di altri progetti, possono rivelarsi utili anche gli impianti eolici e non solo per gli importanti aspetti economici, ma anche per il legittimo orgoglio di essere una volta tanto primi, questa volta “nel bene”, cioè primo comune del Friuli Venezia Giulia che produrrebbe energia elettrica pulita con la forza del vento.”

## Z grožnjami so dosegli preselitev Romov

Medtem ko v Prekmurju Romi živijo v sožitju s preostalimi prebivalci, je slika na Dolenjskem drugačna. Stevilni protesti krajanov, pritožbe nad kraji in ustrahovanjem, celo strelski obračuni med Romi in domaćini v zadnjih letih niso novost. Kljub temu je dogodek v kraju Ambrus v občini Ivančna gorica vzbudil veliko skrb in različnih komentarjev. Kraji namreč ne želijo, da bi njihov teritorij delili s supino Romov in so zato začeli javni protest, ki je očito presejal meje zakona in dostojanstva. Proti romskemu naselju je pred dnevi krenila skupina 200 krajanov, ki so zahtevali izselitev v Sloveniji z zakonom zaščiteno romsko skupnost.

In kaj je razlog za tako početje? Janja Roser, sekretarka Zveze Romov pravi: “Govorimo drug jezik. Naši Romi so prišli pretežno iz Madžarske, tisti na Dolenjskem bolj iz Hrvaške in Balkana. A približno enako dolgo živimo v Sloveniji. Pri nas živi več narodnosti, ne le Romi in Slovenci.”

Predsednik romskega društva iz Novega mesta Zoran Grm je povedal, da je vzdušje v Ambrusu katastrofalno. “Romi so obljubili, da se bodo umaknili, ko jim bo zagotovljena nova lokacija. Kraji zahtevajo takojšnjo odselitev Romov. Zagrozili so jim s smrtjo, če tega nemudoma ne uresničijo. Kraji Ambrusa so sprejeli sklep, s katerim od oblasti zahtevajo dokončno preselitev tamkajšnjih Romov na ustrežnejšo lokacijo “zaradi varnostnih in ekoloških razlogov”. Na zboru so postavili tudi pogoje, da se Romi na to območje nikoli več ne vrnejo. Do uresnitve svojih zahtev se kraji krajevne skupnosti Ambrus, glede na njihove sklepe, ne bodo udeležili nobenih volitev več, tudi drugega kroga županskih volitev v Ivančni Gorici ne.

Minister za notranje zadeve Dragutin Mate je povedal, da je takšen izgon iz do-

mov v 21. stoletju nespremljiv ter da so poteze krajanov na lastno pest nedopustne in nezakonite. Preselitev Romov iz Dečje vasi pri kraju Ambrus v postojnski center za tuje pomeni za varuha človekovih pravic Matjaža Hanzka konec pravne države, saj “lahko masa, ki grozi s smrtjo, odloča, kje bo kdo zivel”. Ombudsman je izrazil tudi bojazen, da utegne takšno ravnanje postati signal za ostale, torej vzorec ravnanja v prihodnje.

Hanzek za nastalo stanje krivi oblast, ki se noče lotiti romske problematike na ustrezen način, čeprav je ta navzoča že več kot deset let in nanjo opozarjajo tako varuhov urad kot številne mednarodne organizacije. Varuh je tudi začuden nad odločitvijo vlade, ki je popustila naščuvani množici.

Varuh človekovih pravic podpira napovedi predsednika romskega društva Novo mesto Zorana Grma, ki se namerava zaradi preselitve Romov pritožiti na pristojne evropske institucije. O morebitni prijavi razmislija tudi Hanzek sam, v vsakem primeru pa bo ob pritožbi romskega društva podal svoje mnenje.

Predstavniki romske skupnosti so izrazili bojazen, da se bo takšen vzorec ravnanja z Romi pojavil še kje drugje v Sloveniji in so že napovedali pritožbe na pristojne evropske institucije, da bi s tem zaščitili ter zagotovili pravice Romov.

Glede na zadnji dogovor z ministrom Matejem naj bi Romi v prostore bivše vojašnice v Postojni naselili za dva do tri tedne, v tem času pa naj bi jim našli primernejša stanovanja. Po njihovem mnenju pa bi lahko Romi v tem času se vedno živeli na svojem zemljišču. Sicer so Romom iz Ambrusa pomoč pri selitvi ponudili Romi iz Kočevja in Novega mesta, ki so jim zagotovili tudi lasten prevoz v Postojno.

Res grda zgodba, ki ne dela čast Sloveniji. (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Medtem ko je, v vzdušju ostrega sočanja, potekala razprava o davčnem in varčevalnem manevru, se je izza velike dvorane Montecitorio zaslislal vik in krik. Bila je nekdanja filmska igralka, zdaj poslanka in Berlusconijska glasnica Elisabetta Gardini, ki je vresčala ob spoznanju, da njen poslanski kolega, travestit Vladimir Luxuria zahaja na žensko stranišče. To baje že pol leta. Vljudno vstopa v predsobo, odpre vrata stranišča in zaklene za seboj.

Navidezno prijazna Gardinijeva pa je vresčala, da je bilo videti Luxurio v ženskih oblačilih na ženskem stranišču isto, kot če bi jo nekdo posilil. - Skoraj omedlela bi -, je dodala in spet zavresčala, da bi mu ga morali odrezati... se le potem bi ga spustila na žensko stranišče.

Zadeva se tu ni končala. Ker je redarji niso poslušali, je Gardinijeva zadevo

sprožila na seji predsedstva poslanske zbornice, ki ga je vodil Fausto Bertinotti. Zaman jo je prosil, naj bo strpnejša in naj spusti osebne opredelitve o spolni istovetnosti njegove kolega/ice Vladimira Luxurie, kateremu so medtem izrekli solidarnost poslanci leve sredine, med njimi tudi poslanec Grillini, ki je predsednik vsedrjavne gejevske zveze.

Na seji predsedstva zbornice se je s svojo nestrpnostjo prvi izkazal tržaški neofašist Roberto Menia, ki je Bertinottija vprašal, ali bi ga izgnal iz parlamenta, če bi na sejo prišel v minikrilu. Ne vem, kaj je odgovoril Bertinotti, osebno pa bi rad videl Menio v minikrilu. A vem, da tega filma ne bom gledal, saj nima dovolj korajže. Niti za pust.

Navsezadnje ne gre za to. Luxuria je travestit in čuti, da je njegova istovetnost ženska. Menia tega ne čuti. V njegovem primeru bi bilo kvečjemu skandalozno, če bi izjavljal, da je demokrat in spostljiv do manjšin. V tem primeru bi najbrž morali povprašati za pomoč strokovnjake...

Dejstvo je pač, da so desničarji nestrpni do vseh oblik drugačnosti, spolnih se posebej. Pomislimo, da je ligaš Roberto Calderoli predlagal za Luxurio tretje stranišče.

Dobro lekcijo mu je dal duhovnik Vitaliano della Scala, ki je poslancu ponudil stranišče v zakristiji poslanske kapelice.

Desnica je prepričana, da tako zadosti nekim vzvišenim moralnim naukom, v resnici pa posnema sicer osovražene islamske talibane.

Nič lepšega se ne dogaja v Sloveniji, kjer je podpredsednik parlamenta javno predlagal pregled mednožja slovenskih poslank in kjer je policija pri kraju Ambrus na Dolenjskem na silo izselila 30 Romov, ker je to zahtevala razjarjena množica domačinov.

Preselili so jih v zbiri center v Postojni, od koder naj bi jim v nekaj dneh našli novo domovanje. V kar dvomim, saj jih nihče ne bo hotel za sosedo. Romi se bodo pritožili na evropske forume. Slovenija pa s svojim početjem dokazuje, da ji je še kar domače tudi etnično čiščenje.

Predstavljajte si, da bi pri nas nekaj sto vaščanov zahtevalo nasilno odstranitev Slovencev...

## Nascerà un nuovo partito?

Mentre i partiti del centro-destra e del centro-sinistra in Slovenia stanno analizzando l'esito delle elezioni amministrative in cui si è registrata una prepotente affermazione delle liste civiche e dei candidati indipendenti, gli analisti politici si chiedono se dopo l'impetuosa vittoria di Zoran Janković a Lubiana si formerà un nuovo partito nel centro-sinistra.

Janković infatti ha avuto 82 mila voti, la sua lista civica ne ha avuti 52.600. In termini percentuali ciò significa rispettivamente 63% e 41%. Per comprendere la dimensione del fenomeno ricordiamo che i voti presi da Janko-

## Minacciati e costretti a fuggire

vic superano quelli avuti alle politiche di due anni fa da Desus - Partito dei pensionati, SNS - partito nazionale e SLS - partito popolare.

Con appena 6 mila voti in più Nova Slovenia ha in parlamento 9 deputati. Su base nazionale Janković ha avuto ben l'8,5% dei consensi.

**Rom costretti a fuggire**  
35 Rom sono stati costretti nei giorni scorsi a fuggire da Ambrus nei pressi di Ivančna Gorica, un comune della periferia di Lubiana, lasciando le proprie abitazioni in seguito alle minacce della po-

polazione locale. Le rappresaglie erano state minacciate dopo che un abitante - peraltro sloveno - aveva aggredito e ferito uno sloveno di Ambrus. La folla l'ha avuta vinta poiché i 35 Rom sono stati trasferiti nel Centro di permanenza di Postumia dove rimarranno per tre settimane in attesa che il governo trovi loro una soluzione definitiva. A mediare è stato il ministro dell'interno Dragutin Mate.

Durissima la presa di posizione del tutore civico sloveno Matjaz Hanzek. Se la folla, con la forza delle minac-

ce, riesce a decidere dove uno può o non può vivere, questa è la fine dello stato di diritto, ha dichiarato.

### 60 anni di Dramma

La stagione 2006/2007 del Dramma italiano di Fiume si svolge all'insegna del 60. Anniversario di fondazione. Il primo appuntamento è già il 10 novembre prossimo con uno spettacolo concepito appositamente per la ricorrenza e scritto da Edoardo Erba e che andrà in tournée in Istria e nelle isole. Il 17 novembre si terrà a Fiume una tavola rotonda dedicata ai 60 anni

del Dramma italiano a cui si affiancherà una mostra fotografica.

### Kosovo parte integrante della Serbia

Dopo 16 anni e a 6 anni dalla “caduta” del presidente jugoslavo Slobodan Milošević, la Serbia ha adottato una nuova costituzione che è stata approvata dal parlamento il 30 settembre scorso e confermata dal referendum popolare di sabato e domenica scorsi.

In primo piano nella nuova costituzione il Kosovo definito “parte integrante della Ser-

bia nel cui ambito avrà un'ampia autonomia”. Uno dei pochi aspetti, come osservano gli analisti, sul quale in Serbia ci sia il pieno accordo di tutte le forze politiche.

### Croati euroscettici

I cittadini croati sono sempre meno entusiasti all'idea di aderire all'Unione europea e all'Alleanza atlantica. Lo confermano le rilevazioni dell'opinione pubblica. Le ultime realizzate pochi giorni fa confermano il dato secondo cui sarebbe favorevole ad entrare nell'UE soltanto il 48% degli interpellati, mentre a favore dell'adesione alla Nato si è dichiarato appena il 37%.

zavod za slovensko izobraževanje in beneško gledališče  
programa di iniziative realizzate nell'ambito del progetto OD ME-JE  
finanziato dalla regione in base al programma Obiettivo 2

## v nedeljo KUPE V GLEDALIŠČE na Liesah TELOVADNICA / PALESTRA ob / alle 17.00

05.11.2006

Andrés Valdes

### SOLO PROGRAM PANTOMIME

Andrés Valdes, profesor pantomime in mima iz Ljubljane, se je rodil v Havani, na Kubi. Prvič je nastopil pred številnimi gledalci v četrtem letu starosti kot plesalec v cirku.



Zatem se je njegovo sodelovanje v ansamblih pred publiko ni ustavilo: najprej je kot plesalec-igrallec nastopal na številnih otroških prireditvah, po končani igralski akademiji pa se je začelo njegovo potovanje in gostovanje po svetu.

V letu 1960 je v Parizu postal učenec največjega umetnika pantomime Etiennea Decrouxa in nekaj časa tudi asistent znanega pantomimika Marcela Marceaua.

Leta 1964 ga je pot zanesla v Ljubljano, kjer je tudi ostal in odprl prvo solo za pantomimo v tedanji Jugoslaviji in kasneje studio namenjen pantomimskemu solanju in ustvarjanju, ki nosi njegovo ime.

12.11.2006

Saša Pavček

### AL' EN AL' DVA?

Režija: Aleš Valič

Igra: Aleš Valič

Ali ima vročekrven primorski oštir Alen samo prived ali v resnici brata dvojčka? Ker starša med otrokoma nista hotela delati razlik, sta jima dala enako ime: Alen in Alen. Ko sta se ločila, je vsak vzel svojega Alena: mama je z njim odšla v Nemčijo, oče pa je ostal doma. Sina je vzgojil v podjetnega gostilničarja, ki je energično prevzel domačo gostilno in kmetijo. Medtem je njegov dvojček v tujini raje čakal in sanjal...

26.11.2006

Studioanima

### NERODNA AVGUŠTINA

igrata: Andreja Stare in Sten Vilar

Zgodba o klovnu in njegovi družini, ki je najbolj srečna takrat, ko se Nerodna Avgušтина in njen mož - zvezda cirkusa dogovorita, da si bosta v življenju pomagala in si v družini delila delo.

## Nudo\_Cosmo, quattro giorni di cultura a Gorizia

Legato al progetto EX BORDER, con il quale le istituzioni pubbliche, le strutture imprenditoriali e le associazioni culturali di Gorizia collaborano al fine di offrire un tassello in più al mosaico delle proposte culturali della città e del territorio, da giovedì 9 a domenica 12 novembre si terrà la rassegna "Nudo\_Cosmo", una festa della cultura incentrata - liberamente - sul tema della nudità.

Tra gli ospiti i giornalisti Giovanna Botteri e Marcello Veneziani, il filosofo Umberto Galimberti e lo scrittore Pino Roveredo.

Molti gli appuntamenti con la poesia, che nel corso delle quattro giornate vedrà protagonisti, tra gli altri, Luciano Erba, Silvio Cumpeta, Marina Moretti, Gabriella Musetti, Aleš Steger, Claudia Voncina, Giovanni Fierro, Umberto Mangani, Jurij Paljk, Francesco Tomada, Mary Barbara Tolusso, Paolo Longo, Claudio Grisancich, Michele Obit e Dimitar Anakiev.

Per approfondire il programma della rassegna goriziana, che è curata da Alberto Princis, si può accedere al sito [www.nudocosmo.it](http://www.nudocosmo.it).

## Mittelfest, Sosič entra nel Cda

La giunta regionale, su proposta dell'assessore alla Cultura Roberto Antonaz, nella sua ultima riunione ha nominato i membri del Consiglio di amministrazione, di propria competenza, dell'Associazione Mittelfest. Sono Furio Honsell, indicato alla carica di presidente già nella seduta precedente, Giancarlo Velliscig e Marko Sosič.

Regista e scrittore, nato a Trieste nel 1958, Sosič si è laureato all'Accademia di arte drammatica di Zagabria. È stato regista in diversi teatri sloveni e italiani, nonché alla televisione. Ha scritto diversi drammi radiofonici. È stato direttore artistico del Teatro Nazionale Sloveno a Nova Gorica dal 1991 al 1994, negli anni 1999-2003 è stato direttore artistico e direttore generale dello Slovensko Stalno gledališče di Trieste, funzione che ha ripreso lo scorso anno.

Nelle stagioni 2003/2004 e 2004/2005 ha svolto la funzione di selettore al festival tetrale nazionale sloveno "Borštnikovo srečanje".

Sosič è anche autore di raccolte di novelle e romanzi, l'ultimo dei quali si intitola "Tito, amor mijo".

## Corso di intaglio del legno, va assicurata la continuità

Domenica cerimonia conclusiva del laboratorio a Montemaggiore



Foto di gruppo per i corsisti

Conclusi con soddisfazione i corsi di intaglio del legno alla Bottega dell'arte di Montemaggiore. La mostra degli oggetti realizzati dagli allievi è stata aperta domenica 29 ottobre alla presenza del sindaco Cernoia, del presidente della Comunità montana Corsi e dell'avvocato Pelizzo. I discorsi di rito, che hanno preceduto la consegna degli attestati di frequenza agli allievi,

hanno sottolineato la validità dell'iniziativa e la necessità di assicurare ad essa una continuità, ma ciò che fa effettivamente ben sperare sono l'entusiasmo e la motivazione degli allievi, che hanno espresso grande soddisfazione per il percorso finora compiuto e interesse nel proseguirlo.

Molti di loro continuano tutt'ora a lavorare presso la Bottega o a casa propria, affi-

nando le tecniche apprese dallo scultore Giorgio Benedetti o cimentandosi in nuove creazioni.

Se per qualcuno, infatti, il corso è stato l'opportunità di avvicinarsi per la prima volta all'intaglio, apprendendo le tecniche di base, ad altri ha dato l'occasione di perfezionare un'attività già condotta in passato, valorizzando quindi le competenze di alcune persone che fino a quel momento erano sconosciute.

Il corso, inoltre, ha avuto anche un importante ruolo sociale, dando la possibilità agli appassionati di intaglio di lavorare assieme e di confrontarsi, e rivitalizzando la borgata di Montemaggiore che ha attirato, oltre agli allievi, i curiosi che per un mese hanno seguito l'avanzamento dei lavori presso la Bottega.



SLOVENSKI  
GLAS

BENEŠKIH  
SLOVENJU

1  
jan-feb  
1954

PERIODIQUE BILINGUE  
Editeur, Expéditeur,  
Abbé Z. Reveu  
rue Ch. Dupré, 17  
CHARLEROI.

KO VINO TECE...  
Slovenec Slovenca vabi,  
de se ga pit ne zabi:  
pridite gore h nam,  
kjer smo dobre voje z vam.  
De b' adno zapieli  
an bomo prau veseli,  
vsa žalost naj nahà,  
kjer vince je domà.  
Zdaj kupice nalimo,  
na zdravje tudi pimo.  
Kadar prazan bo bokau,  
bom pa družga dau.

\*\*\*

Ce prides sam,  
gubanco ti dam;  
če parpeješ družbo,  
še en kos je ne bo.

(m.t.)  
(Nāše domače piesmi)

\*\*\*

MAJHANE PIESMI MATERI  
Mati ljuba, mati draga,  
srčno voščim vam za god!  
Kar sarcè zeleti more,  
naj izpuni vam Gospuod!  
Naj vam da življenje srečno,  
brez tarpljenja in skarbi,  
enkrat pa veselje večno  
naj Vam, mati, podeli!

\*\*\*

Kaj za god naj, mama moja,  
ti daruje hčerka tvoja?  
Sprejmi mojo vso zahvalo,

sprejmi moje sarce malo,  
sprejmi, mama, cvetke te  
in poljub od hčerke!

\*\*\*

Mamica ljuba,  
tvoje milo oko,  
je za otroke  
opdarto nebo.  
Mamica draga,  
tvoje zlato sarce,  
je naša sreča,  
je naše vse!  
Mamica zlata,  
mi ljubimo te,  
Buog te ohrani,  
Buog plačaj ti vse!

\*\*\*

MATERI ZA NOVO LIETO  
Srečo, zdravje, zadovoljnost,  
naj Vam leto novo nosi,  
to je zelja, ki jo danes  
sarce moje za vas prosi.

- sept. / okt. 1958 -

\*\*\*

ADIJO, PA ZDRAVA OSTANI  
Adijo, pa zdrava ostani!  
Podaj mi še enkrat roko.  
Spomin pa mi v sarcu ohrani,  
čeravno drug zenin tvoj bo.  
Ne bodem ljubezni te prosiu,  
ne bodem te prosiu roke.  
A v sarcu te bodem jaz nosiu,  
nosiu do zadnjega dnè.

Simon Jenko

- nov. / dec. 1958 -

Campo sportivo / Igrišče  
OBORZA / OBUORCA

Lunedì / Ponedeljek 06.11.2006  
alle ore / ob 18.00

### Antiche ricette / Stare jedi

Il terzo incontro / Tretijo srečanje,  
con dimostrazioni pratiche / priprava in dokaz



"Genio" in una scena, assieme ad un bambino di Stregna. Il film è stato girato da Paolo Rojatti nei primi anni '60 e verrà prossimamente riproposto in una nuova versione a cura del Centro studi Nediža

## "L'uomo di Stregna", primo film delle Valli

Un documento etnografico straordinario, un film intenso e dalla genesi sorprendente verrà presentato giovedì 7 dicembre, al teatro Ristori di Cividale, nella serata speciale di FilmVideo-Monitor.

Si tratta de "L'uomo di Stregna", film amatoriale in pellicola 8mm girato tra il 1961 e il 1963 da Paolo Rojatti, originario di Stregna e all'epoca ventenne.

Protagonista della narrazione, che si pone a metà strada tra documentario e finzione, è "Genio", un uomo semplice che passò la vita facendo il *hlapac*, il servitore presso le famiglie del paese in cambio di un pezzo di pane e un giaciglio. Attraverso il suo lavoro, il suo quotidiano segnato dalla fatica e dalla solitudine, il film presenta, senza ricostruzioni posticce, un mondo rurale che pare risalire a tempi ben più remoti di quelli in cui è stato girato. Le Valli che qui vediamo sono un luogo in cui sembra non essere ancora giunta l'eco del cosiddetto "boom economico", che in quel periodo stava drasticamente uniformando, a colpi di televisione, l'Italia rurale dei dialetti in nome del consumismo

di massa: i lavori agricoli in gran parte manuali, le strade bianche, l'assenza dei segni della modernità, la rigidità di una comunità chiusa, in cui i rapporti sociali potevano anche risultare ruvidi, aspri.

In questo contesto la figura dell'autore del film, Paolo Rojatti, risulta ancora più singolare: un giovane appassionato di cinema e fotografia che per due anni investì il proprio tempo libero per raccontare una storia apparentemente minima, ma con l'ambizione di indagare le dinamiche sociali del proprio mondo e l'Uomo nel suo profondo.

Un lavoro attento e accurato, nonostante la povertà dei mezzi a disposizione, che rivela un notevole talento istintivo nella costruzione del racconto filmico, sorprendente per la raffinatezza delle inquadrature e del montaggio. Due anni di lavoro per narrare la vicenda di Genio attraverso le stagioni e in diverse condizioni atmosferiche, seguendolo nei campi, nel bosco, nelle vie del paese; riprendendolo, con uno sguardo profondamente partecipe, nei rapporti con i padroni, nei rari giochi con i

bambini, nei momenti di penosa solitudine.

Un film estremamente prezioso, sia dal punto di vista etnografico che da quello squisitamente cinematografico, quindi, che il Centro studi Nediža ritiene importante portare all'attenzione del pubblico. In questa iniziativa l'associazione è stata sostenuta da importanti Enti ed Istituzioni, ma la collaborazione più significativa è stata quella del DAMS Cinema di Gorizia (Università degli studi di Udine) che ha fornito il supporto scientifico e tecnico per la realizzazione di una copia preservativa, trasferendo l'originale in pellicola su supporto digitale ed operando su quest'ultimo le correzioni necessarie.

La nuova edizione del film che verrà presentata al pubblico, della durata di 45 minuti e curata da Alvaro Petricig, è stata coordinata dal Centro studi Nediža, in collaborazione con il Circolo di cultura Ivan Trinko di Cividale e l'Associazione Kinoteatle di Gorizia. La colonna sonora originale è stata appositamente composta da Massimo Toniutti.



## Ponos je v prihodnosti

Minila so že tri leta, odkar prihajam dvakrat tedensko iz Trsta na Novi Matajur. Zavedam se, da sta dva dneva premalo, da bi se klatil po videmski pokrajini, hodil na priveditve in spoznal veliko ljudi.

Nekaj krajev in dogodkov pa sem vendarle obiskal, nekaj ljudi poznam. V redakcijo Matajurja tudi prihaja kar precej žensk in moških, potem so tu glasovi Daniele, Anne, Jole bolj politizira (deloma jo "dražim" sam), Miha bolj molči in ostaja pri bistvenem, novice pa se med nami pretakajo in z njimi problemi. Zato danes več vem o Beneciji, kot pred tremi leti.

V Trstu se nato srecam z drugo stvarnostjo, položaj natančneje poznam, lahko pa primerjam dve stvarnosti.

Središče slovenske manjšine je nedvomno na Tržaškem, kjer je največ Slovencev in kjer se konec koncev odloča tudi o politiki manjšine in do manjšine tako s strani Rima, dežele FJK kot Ljubljane.

Trst nudi Slovincem največ možnosti: sole, ustanove, društva, možnost političnega udejstvovanja itd. Odpira možnost inovacije, na umetniškem, znanstvenem in drugih področjih. Je pa ta Trst najbolj obremenjen s preteklostjo. Veliko Slovencev je s srcem navezanih na antifasistični boj, na žrtve in spomenike padlih, na jugoslovanske spomine, Tita itd.

V tem ni nič slabega, nasprotno, vendar je včasih proslav preveč, ponekod ne proslavljajo samo obletnice konca vojne in zmage nad antifasisti, ampak tudi obletnice, ko so v vasi postavili spomenik padlim itd.

Celoten Trst je se vedno prepoln grdih spominov, kot so partizansko zavetje Trsta, fojbe ter nato esuli in podobne reči, ki so razdvajali Slovence od Italijanov in obratno.

V življenju hitijo gospodarstvo, politika, leta, zdravje in bolezn, spomin pa se premika in posodablja s koraki zelve. Je v nas kot hrast.

Benecanom, Rezijanom in prebivalcem Kanalske doline so te stvari precej tuje. Tu bolj kot spomin je otipljiva stvarnost povojnega izseljevanja, obstajajo novi odhodi, nekatere vasi se praznijo itd. "Trdna" (nekateri tu pretiravajo) slovenska zavest v Trstu, postane v Beneciji glas narečja, podoba domačega mikrokozmosa, nostalgija po svetu, ki ga ni več. Spomini so bližji in segajo skoraj do včeraj, ko so gladiatorji steli slovenske ljudi. Tu ni bilo slovenskih sol, ljudje so svojo zavest ohranjali s pomočjo društev, časopisov, kot je Novi Matajur, in s pomočjo pešice pogumnih kulturnih delavcev.

Benecija in Slovenci v videmski pokrajini pa imajo vendarle prednost, ki bi je ne

smeli izgubiti. V bistvu so svobodnejši, manj obremenjeni, globlje vitkani v tkivo države, v kateri vsi živimo. Zato lahko tu nastajajo "mešane" pobude, kot so dvojezična sola v Beneciji, časopis, ki govori slovensko, italijansko in benesko, prazniki, kjer se omenjenim govoricam pridruži se furlanscina, Postaja Topolove, Mittelfest in mnogo stvari, ki ne gledajo nazaj, ampak že živijo v prihodnosti.

Tudi prekomejni stiki so rahlejši in to v smislu obremenilnih čustev. Potekajo kot pridobitev in prijateljstvo. V Trstu, Kopru, Gorici in Novi Gorici je med ljudmi na obeh straneh se vedno občutiti več odporov, zamer in jeze, kot nam to prikazujejo časopisi in goriska rokovanja med dosedanjim županom Nove Gorice Brulcem in Gorice Brancatijem.

Dovolj, da v Gorici Brancati izgubi na občinskih volitvah, ki bodo prihodnje leto, in tam zmaga desnica, se bodo tudi uradni odnosi krepko spremenili.

Območje Benecije, Tolmina, Trbiža, Kranjske gore in Celovca, kljub različnim političnim barvam, korak za korakom ustvarja izkrenejšo vezi, ki imajo vedno manjše politične celade na glavah. Zato opazam, da del ponosa tržaških Slovencev korenini v preteklosti.

Ponos Benecije in Slovencev v videmski pokrajini pa je možno graditi v svetu, ki prihaja, v Evropi, ki bo, v Furlaniji, ki nima druge izbire kot te, da odpira domaćinom in sosedom vrata ter pristaja na pluralnost. Zupan Trbiža Baritussio lahko dela to, kar bi njegov strankarski kolega Menia v Trstu ne naredil nikoli. V tem je prednost dežele, pod Matajurjem in Višarjami. Izkoristimo jo.



dalla prima pagina

E' stato il rettore dell'Università di Udine, Furio Honsell, ad aprire i lavori del convegno dopo gli interventi di saluto del presidente della Pro loco Nediške doline, Antonio De Toni, del sindaco di Stregna, Claudio Garbaza, e del consigliere regionale Igor Dolenc. "Bisogna conservare la memoria della guerra per costruire la pace" ha affermato Honsell, aggiungendo: "Questa parte di mondo è complessa e la complessità va affrontata con serenità, con la consapevolezza che non esistono mai scorciatoie, se non riconoscere il pluralismo e apprezzare le diversità." Roberto Dapit, professore del Dipartimento di lingue e civiltà dell'Europa centro-orientale presso l'ateneo udinese e coordinatore scientifico del convegno, ha collegato

il tema all'esperienza della formazione dello Stato dei serbi, croati e sloveni, con il quale per la prima volta il nome degli sloveni veniva collegato ad un'entità statale.

Partendo dall'uccisione di Francesco Ferdinando, miccia che fece esplodere il primo conflitto mondiale, il profes-

Nell'ambito delle iniziative legate alla mostra "Le ferite della Guerra", sabato 28 ottobre nel Castello di Udine si è tenuta la presentazione del dvd "Doppio sguardo sulla Grande Guerra. Il 'dal vero' del 1915-18 tra cinema, guerra e propaganda" a cura di Lucio Fabi e Giampaolo Penco. Il documentario è stato realizzato montando le pellicole girate dagli operatori dei servizi cinematografici degli eserciti in lotta sul fronte italo austriaco del 1915-18. Il titolo vuole suggerire una visione comparata dei cosiddetti "film dal vivo" prodotti dall'industria cinematografica delle nazioni contrapposte, in cui si capisce chiaramente che il messaggio propagandistico che li origina è unico: quello di una guerra giusta e vittoriosa, che si deve vincere contro un nemico malvagio.

Il convegno di studi a Tribil superiore

## La Grande guerra dei soldati slavi

Il professor Jozef Pirjevec, ordinario di Storia del Paesi slavi presso l'Università di Trieste, ha analizzato numeri e situazioni legate alla componente slovena nell'esercito austro-ungarico.

Si trattò di "un'esperienza estremamente sanguinosa - ha sostenuto lo storico sloveno - nata con convinzione, quasi entusiasmo che però svanì subito". Il professor Ivan Sedivy, direttore dell'Istituto Masaryk dell'Accademia delle Scienze e docente universitario a Praga, ha invece delineato il quadro della parteci-

pazione dei cechi nella Prima guerra mondiale. Una presenza caratterizzata da un doppio comportamento: su un fronte il problema era come farsi il prima possibile prigionieri dei russi (la lotta contro il fratello slavo non era affatto popolare tra i cechi), sull'altro era combattere con ogni forza contro un avversario quasi tradizionale, gli italiani.

Dalla relazione (letta, poiché l'ospite era assente) dello storico croato Lovro Galič è emersa una percentuale alta (18%) degli slavi del Sud all'interno dell'esercito austro-ungarico, segno di una notevole fiducia nei loro confronti.

Le conclusioni del convegno sono state tratte dal professor Umberto Sereni, docente di Storia contemporanea presso l'Università di Udine, secondo il quale "la questione della Grande guerra rimane sempre aperta". Una buona ragione per continuare a scandagliarne i suoi vari aspetti, soprattutto quelli che riguardano la Benecia, che quella guerra l'ha conosciuta da vicino. (m.o.)

## L'ANPI informa

La Resistenza della Bassa Friulana aveva, tra gli altri scopi, anche quello di rifornire di alimenti e materiali di ogni genere i partigiani dei monti. Per merito di Silvio Marcuzzi Montes, classe 1907, di Redipuglia, era nata l'Intendenza più vasta d'Italia: nell'estate del 1944 riusciva a garantire la sopravvivenza di ben 15.000 partigiani. Le imprese di Montes assunsero una tale proporzione, che il nemico si rese conto del duplice danno provocato: quello di rafforzare la lotta partigiana in montagna e quello di sottrarre loro risorse, e incominciò a dargli una caccia spietata.

Il 29 ottobre 1944, una domenica, Montes si trovava a Muzzana, presso un comando dell'Intendenza con annesso mulino, dove teneva la riunione settimanale con i capi settore. C'erano Ermanno Clemente Boss, Bruno Penso Gianni B, Giovanni Cristin Nino B, Giovanni Magrin Riso e Valerio Bergamasco Gastone. Nella tarda mattinata aveva avuto una riunione con i macellai della zona, per de-

cidere il coordinamento della raccolta della carne, e poi li aveva tenuti a pranzo. Poco dopo la zona era stata circondata da un nutrito gruppo di uomini della "banda Collotti" di Trieste, Montes e Boss erano stati catturati e portati a Palmanna, dove li attendevano gli aguzzini della caserma Piave. Torturato bestialmente e ridotto alla pazzia dal tenente delle SS Odorico Borsatti, Montes morì il 5 novembre 1944. A questo personaggio straordinario nel dopoguerra è stata dedicata qualche via nel Goriziano e nel Triestino, una piazza a Monfalcone, una corsa ciclistica che si svolge il 25 aprile ed è arrivata quest'anno alla 52a edizione. Sull'Intendenza Montes ha scritto un libro Bruno Da Col "Rolando", pubblicato nel 1994 dall'Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione, ma in esso si parla assai poco del Silvio Marcuzzi-uomo, che ci auguriamo venga onorato più degnamente, magari durante il prossimo anno, nel quale ricorre il centenario della nascita.

V Čedadu predstavili 5 projektov iz programa Interreg IIIA Italija - Slovenija

# Nove možnosti sodelovanja na področju varstva okolja

# Sui tagli alla 482 intervengano Illy e Antonaz

s prve strani

Nosilke Interreg projekta IIIA Italija - Slovenija so na italijanski strani občine Cedad, Buttrio, Manzano, Pradamano in Remanzacco. Njihovi partnerji v Sloveniji so občine Idrija, Kanal ob Soči, Miren - Kostanjevica, Tolmin in Vipava ter Regionalna razvojna agencija Severne Primorske in Politehnika iz Nove Gorice. Prijavo projektov na razpis za pridobitev sredstev je tehnično izpeljalo podjetje Euroservis iz Trsta, ki deluje v okviru Slovenskega deželnega gospodarskega združenja.

Kot je na predstavitvi poudaril generalni konzul Republike Slovenije Joze Sušmelj, gre za pomemben dogodek v čezmejnem sodelovanju in reševanju skupnih vprašanj kot je onesnaženje voda oziroma gradnja čistilnih naprav. V primerjavi z drugimi projekti je ta zelo velik, saj v njem sodeluje 14 občin, devet iz FJK in pet iz Slovenije, njegova skupna vrednost pa presega 3,5 milijona evrov. Sušmelj je sicer pozitivno ocenil sedanje čezmejno sodelovanje, saj je trenutno v teku okrog 40 projektov na območju od Kranjske Gore do Milj. To odpira nove razvojne možnosti in nove oblike sodelovanja v evropskem finančnem obdobju 2007 - 2013, v katerem pa bi morali biti projekti bolj ra-



Na predstavitvi evropskih projektov na občini Cedad prejšnji teden

zvojno naravnani. Z njimi pa bi bilo potrebno se posebej poseči v obmejnem območju, kjer beležimo velik demografski padec in praznjenje vasi.

Medtem ko je čedajski zupan Attilio Vuga izrazil pripravljenost se naprej sodelovati in podpreti projekte, ki bi jih izdelali v Sloveniji, je direktor Regionalne razvojne agencije Severne Primorske Črtomir Spacapan izrazil pričakovanje, da bodo v novi evropski finančni perspektivi sredstva namenjena ne le varovanju okolja temveč tudi razvojnemu priprojektom, pri če-

mer se je zavzel za kvalitetno projektiranje.

Izkušnje imamo, je poudaril in se zahvalil podjetju Euroservis in njegovemu direktorju Eriku Svabu za njegovo delo, poudaril pa je tudi pomembno vlogo, ki jo bo v prihodnje lahko odigrala novogoriška univerza.

Na predstavitvi je posegel tudi deželni odbornik za evropske zadeve Franco Iacop, ki se je zelo pohvalno izrazil o sodelovanju, to pa postavlja osnove za razvoj aktivnosti na področju okolja tudi v novem finančnem

obdobju, je poudaril Iacop, ko pa bodo potrebni celotna vizija, skupno in bolj poglobljeno načrtovanje. Tudi upravljanje prostora bo moralo biti integrirano, skupno, mimo vseh meja.

Sledila je podrobna predstavitev projektov, pri čemer je Erik Svab izpostavil dejstvo, da od 240 projektov iz programa Interreg IIIA Italija-Slovenija, jih je le 6 na okoljevarstvenem področju, od katerih jih je 5 pripravil Euroservis v sodelovanju z Razvojnou agencijo Severne Primorske.

Ha avuto vasta eco nel mondo politico regionale l'allarme lanciato dal Comitato 482 sui tagli apportati dal decreto Bersani alla voce minoranze linguistiche.

Il presidente della provincia di Udine Marzio Strassoldo ha espresso "stupore e preoccupazione" per i tagli che "sono criptati in un allegato-fantasma e che riguardano non solo il 2007 ma anche gli anni successivi". "In luogo di un consistente incremento di fondi della 482, che invece era assolutamente auspicabile - ha dichiarato Strassoldo -, il Governo Prodi va dunque a porre un taglio netto. Ed è facile intuire la gravità del provvedimento, se pensiamo che la 482 ha una dotazione di poco meno di 10 milioni di euro e il Friuli è il territorio più attivo in Italia sul fronte della tutela linguistica".

Sull'argomento è intervenuto il consigliere regionale dell'Unione slovena, membro del gruppo della Margherita, Mirko Spacapan che nei giorni scorsi ha presentato un'interpellanza al presidente della Regione. Il Friuli Venezia Giulia può vantare sul proprio territorio la presenza di ben tre minoranze linguistiche storiche.

Dai fondi della legge 482

dependono al momento attuale tutte le iniziative per il consolidamento delle lingue minori, argomenta Spacapan che chiede al presidente della Regione "come intende muoversi nei confronti del governo per ripristinare gli importi pervenuti sul territorio regionale negli anni precedenti e per mantenerli almeno inalterati per i prossimi tre anni" e inoltre "se intende con propri fondi supplire all'eventuale minor impegno da parte dello Stato".

Contro i tagli ai fondi della legge 482, che nel triennio 2007 - 2009 vanno dal 20 al 40%, si schiera anche il consigliere regionale della Margherita Giancarlo Tonutti. In un interrogazione al presidente della regione ed all'assessore regionale alla cultura Tonutti ricorda il Protocollo firmato da Illy e Prodi che all'articolo 12 chiede un nuovo e più consistente finanziamento della legge 482 per una più attenta valorizzazione delle lingue delle minoranze e chiede ai due esponenti del governo regionale quali misure intendano adottare per bloccare i tagli del decreto Bersani.

La vicenda è seguita da vicino a Roma anche dai due sottosegretari del Friuli Venezia Giulia Milos Budin ed Ettore Rosato.

Jožef Školč na osrednji slovesnosti 31. oktobra v Čedadu

# Hvaležen spomin na padle s pogledom v jutrišnji dan

s prve strani

Nato je predal besedo deželnemu tajniku Anpi Lucianu Rapotez, ki je izpostavil še zlasti dejstvo, da je bilo odpornost v Evropi eno samo in se je združeno borilo proti nacizmu in fašizmu. Opozoril je tudi na potrebo po poznavanju zgodovine, da ne bomo ponavljali napak iz preteklosti.

Cedajska je osrednja slovesnost v dnevu, ko se predstavniki Republike Slovenije, upravitelji iz Posočja in predstavniki združenja borcev in udeležencev Nob iz Tolmina ter predstavniki Anpija z vencem, lepo izbrano umetniško

besedo ter ubranim petjem poklonijo spomenu padlim pred desetimi spomeniki v obmejnem pasu videmske pokrajine.

Hvaležen spomin in poklon se je tudi letos začel na grobu msgr. Paskvala Gujona v pokopališču v Landarju in Izidorja Predana - Doriča na Lesah. Nato je ena delegacija, ki jo je spremljal pevski zbor Golobar, nadaljevala svojo pot do spomenikov v Topolovem, Sentlenartu, Oborci in Cedadu. Druga pa ob spremstvu moškega zbora Zaga je šla v Stoblank, kjer so položili sopek rož tudi na grob župnika Maria Lavrenčiča, v

Gorenj Tarbij, Sv. Pavel - Cermetiče in Cedad, kjer je bila osrednja skupna slovesnost. Popoldne so nadaljevali pot v Cenebolo in Osojane v Reziji ter v vas Matajur.

Tako kot je bila bolj množična kot doslej slovesnost v Cedadu, ki so se je prvič udeležili tudi dijaki, tako je bilo tudi drugod po Nadiskih dolinah, kjer so delegacije iz Slovenije in Anpi pričakali nekateri župani in upravitelji. V Prapotnem so se ob županu udeležili slovesnosti tudi otroci iz domače soles.

Tudi ti so znaki, da je konkretno klima med sosedi le otpljila.



Janez Drnovšek  
consegna  
il riconoscimento  
al presidente  
del circolo  
Michele Obit

# Riconoscimento della Slovenia per i cinquant'anni del circolo

dalla prima pagina

Il circolo Ivan Trinko è la prima associazione della Benecia ad aver ricevuto un così importante riconoscimento dallo Stato sloveno. Viene così premiato l'impegno di tutti coloro che, a partire dal 2 ottobre 1955, si sono attivati per la conservazione e lo sviluppo della cultura slovena nelle nostre zone. Un impegno nato in tempi sicuramente più difficili di questi, quando dedicarsi alla tutela delle tradizioni e del dialetto sloveno locale era considerato, da alcuni, "un tradimento".

Oggi l'attività del circolo spazia dalla pubblicazione di libri all'organizzazione di mostre e conferenze, fino alla recente produzione di film e documentari. Ogni anno il circolo pubblica poi il "Trinkov koledar", almanacco che rappresenta una "fotografia" della situazione sociale e culturale nel-

le zone della provincia abitate dagli sloveni. Importante è anche l'apertura dimostrata dal circolo nei confronti delle altre minoranze in Italia, oltre che i tradizionali, continui contatti con l'alta valle dell'Isonzo.

"La Slovenia non vi ha dimenticato" ha rimarcato poco dopo la consegna del riconoscimento il presidente Drnovšek, prima di posare per una fotografia assieme ai rappresentanti del circolo.

L'appuntamento lubianese è stata anche l'occasione per una rapida visita, accompagnati dal prefetto di Tolmin Zdravko Likar - che ha proposto il circolo come meritevole dell'encomio - al parlamento sloveno, ospiti del parlamentare Jozef Školč.

I rappresentanti del circolo hanno anche avuto modo di conoscere di persona il neoletto sindaco di Lubiana, Zoran Jankovič.



Nekateri od udeležencev na slovesnosti v Cedadu

**RISULTATI**

<b>1. CATEGORIA</b>	Riviera - Valnatisone	1-1
<b>3. CATEGORIA</b>	Audace - San Gottardo	1-2
<b>JUNIORES</b>	Nimis - Valnatisone	1-1
<b>ALLIEVI</b>	Valnatisone - Gaglianese	2-0
<b>GIOVANISSIMI</b>	Gaglianese - Valnatisone	1-2
<b>AMATORI</b>	Filpa - Warriors	4-1
	Carioca - Sos Putiferio	0-0
	Gunners '05 - Osteria al Colovrat	1-5

**CALCETTO**

Paradiso dei golosi - Skarabusc	6-4
Autoscuola Zof - Paradiso golosi	0-0
Rist. Frasca verde - V-Power	4-3
Zomeais - Taverna Longobarda	6-4
Taverna Longobarda - Manzignel	3-9
Carrozeria Guion - Moby Dick	4-3

**PROSSIMO TURNO**

<b>1. CATEGORIA</b>	Valnatisone - Ancona
<b>3. CATEGORIA</b>	Audax Sanrocchese - Audace
<b>JUNIORES</b>	Reanese - Valnatisone
<b>ALLIEVI</b>	Bearzi - Valnatisone

**GIOVANISSIMI**

Valnatisone - Esperia 97	
<b>ESORDIENTI</b>	
Valnatisone - Savorghanese	
<b>PULCINI</b>	
Moimacco/A e B - Audace/A e B	
<b>AMATORI</b>	
Ba.Col. - Filpa	(4/11)
Sos Putiferio - Pol.Valnatisone	(4/11)
Osteria Colovrat - Pingalongalong	(4/11)
<b>CLASSIFICHE</b>	
<b>1. CATEGORIA</b>	
Ancona 17; Venzone 16; Pozzuolo 15; Lava-	

rian Morteau, Aurora Buonacquisto 14; Virtus Corno 11; Tarcentina 10; Valnatisone\*9; Pagnacco, Riviera 8; Com. Faedis, Tagliamento 7; Maranese\* 6; Torranese 4; Caporiacco, Chiavris 3.

**3. CATEGORIA**

Audax Sanrocchese, Cussignacco 12; Poggio 11; Sagrado, Piedimonte, San Gottardo 9; Rangers 7; Cormons, Savorghanese, Assosangiorgina 6; Villanova 5; Audace 4; Lìbero Atletico Rizzi 2; Donatello 0.

**JUNIORES**

Azzurra Premariacco 15; Riviera 12; Nuova Sandanielese 10; Serenissima 9; Reanese\*, S. Gottardo\* 7; Com.Faedis, Valnatisone, Fortissimi, Majanese 6; Nimis 6; Chiavris, Osoppo 4; Ragogna 0.

**ALLIEVI**

Bearzi 15; Valnatisone, Savorghanese 11; Serenissima 10; Union '91, Moimacco, Cen-

trosedia\*, Gaglianese\* 6; Tavagnacco\*4; Azzurra Premariacco 3; Fortissimi\*, Buttrio 0.

**GIOVANISSIMI**

Valnatisone, Savorghanese, S.Gottardo, Moimacco/A 12; Chiavris 8; Esperia 97\* 7; Serenissima 5; Gaglianese, Buttrio 4; Fortissimi\* 3; Pagnacco\*, Cussignacco\* 0.

**AMATORI (ECCELLENZA)**

Mereto di Capitolo, Ziracco, Ba.Col. 9; Dimensione giardino\*, Filpa 7; Gunners '95 5; Extrem Alta Val Torre, Flumignano 4; Warriors, Carrozeria Tarondo\*, Caffè di Cuori 3; Bar San Giacomo 2; Turkey pub, Startrep 1.

**AMATORI (3. CATEGORIA)**

Sos Putiferio Savogna 9; Osteria al Colovrat 8; Carioca 7; Pingalongalong\* 4; Ravosa\*, Lovaria\*, Atletico Beivars\*, Effe 84 Friul Clean\* 3; Polisportiva Valnatisone\*, Orzano\* 2; Over Gunners\* '05\* 1.

\*Una partita in meno.

La formazione della Valnatisone piega con Strazzolini una valida Gaglianese a pochi minuti dalla fine

# Giovanissimi, botto nel finale

Pareggio della Valnatisone, l'Audace cede al S. Gottardo - Pareggio deludente degli Juniores, bene gli Allievi La Filpa di Pulfero "schiaccia" la Warriors, l'Osteria al Colovrat di Drenchia sulla scia della Sos Putiferio

La Valnatisone ritorna a casa dalla trasferta di Magnano in Riviera con un misero punticino nonostante abbia giocato una buona gara. I valligiani lamentano un arbitraggio casalingo che avrebbe condizionato il risultato della gara. All'inizio della ripresa ai ragazzi allenati da Marco Billia è stata annullata una rete siglata da Petrusi, ai più sembrata regolare. La formazione valligiana è passata per prima in vantaggio con Del Fabbro nella seconda frazione di gioco, quindi è stata raggiunta a dieci minuti dal termine. Ieri, mercoledì 1. novembre, la Valnatisone ha recuperato la gara di Marano.

Nel campionato di Terza categoria battuta d'arresto casalingo dell'Audace di San Leonardo che, passata per prima in vantaggio con Copetti, è stata rimontata e superata dagli udinesi del San Gottardo che hanno giocato quasi tutta la gara in dieci.

Deludente pareggio degli Juniores della Valnatisone rimediato nella trasferta di Nimis. Ancora una volta la formazione guidata da Pietro Dorigo si è fatta sorprendere dagli avversari che sono passati per primi in vantaggio. La squadra ha reagito ripotendosi in parità con Thomas Rossetto, sbagliando in seguito diverse occasioni da gol.

Con il più classico dei risultati, il due a zero, gli Allievi della Valnatisone hanno regolato la Gaglianese nel derby. I ragazzi valligiani, allenati da Giancarlo Armellini, hanno siglato i due centri vincenti con Nicola Simaz ed Andrea Scaunich.

Nella sfida incrociata con la Gaglianese si è registrato il successo in trasferta dei Giovanissimi della Valnatisone. La gara è stata equilibrata. A sbloccare il risultato per pri-



La Filpa di Pulfero al gran completo con lo sponsor Paesano

Crisetig, autore di una doppietta.

Nel campionato di Terza categoria, leggera frenata per la Sos Putiferio di Savogna costretta al nulla di fatto sul campo della Carioca.

Si è conclusa con una goleada a Povoletto la trasferta dell'Osteria al Colovrat di

Drenchia che ha superato i Gunners. I ragazzi guidati da Igor Clignon hanno sbloccato il risultato con una punizione di Marco Marinig. L'opera è stata completata dal gol siglato da Stefano Rossi e dalla tripletta realizzata da Daniele Rucchin.

Dopo il turno di riposo previsto dal calendario, la Polisportiva Valnatisone di Cividale tornerà in campo sabato 4 novembre alle 14.30, ospiite della Sos Putiferio di Savogna.

Paolo Caffi

## Pulfero si fa valere nell' "arrampicata"



Alcuni degli "arrampicatori" del Pulfero

mi sono stati i ragazzi guidati da Renzo Chiarandini con il perfetto diagonale rasoterra di Antonio Bortolotti. Dopo una grande parata del portiere gaglianese su conclusione di Riccardo Miano, i padroni di casa si sono riportati in parità. Ci sono stati due clamorosi pali, uno per parte, ed una prodigiosa parata di Matteo Bledig su una insidiosa conclusione di un attaccante avversario. Ad otto minuti dal termine è arrivata la rete vincente della Valnatisone propiziata da Bortolotti che ha servito un pallone d'oro a Nicola Strazzolini che da pochi passi non ha avuto difficoltà a mandarlo in rete.

Dopo l'infelice esibizione di Campolongo al Torre con l'Itala San Marco, pronto riscatto degli Esordienti con il San Gottardo. Una prestazione sufficiente dei ragazzini allenati da Gianni Drecogna hanno fatto centro nei tre incontri con Ciro Mazzola e Stefano Marseu.

In campo anche le formazioni A e B dei Pulcini dell'Audace. Da segnalare il gol realizzato da Marco Ciccone per la squadra più giovane.

Senza storia l'incontro disputato per il campionato amatoriale di Eccellenza a Podpolizza di Pulfero dalla Filpa che ha regolato gli udinesi della Warriors. I ragazzi guidati da Severino Cedarmas hanno fatto centro quattro volte, rispettivamente con Bruno Paluzzano, con lo sloveno Pavlin e con Simone

Proseguono i campionati di calcio a cinque. Purtroppo, a causa del calendario, spesso siamo costretti a dare in ritardo gli esiti di alcuni incontri.

Nella seconda esibizione nel campionato di Eccellenza pronto riscatto del Paradiso dei golosi che ha superato mercoledì 25 ottobre la Skarabus Music Bar. Per i ragazzi del presidente Daniele Marseu hanno fatto centro Davide Del Gallo (tripletta), David Specogna, Gianluca Peddis e Federico Golop.

Nel campionato di Prima categoria sconfitta la V-Power, ospiite dalla formazione del Ristorante Alla frasca verde. Le tre reti dei ragazzi di S. Leonardo sono state siglate da Matteo Tomasetig (doppietta) e Cristian Trusgnach.

Nel girone B del campionato amatoriale primi due punti anche per la Carrozeria Guion che ha superato di misura la capolista Pizzeria Moby Dick andando a segno tre volte con Alex Martincigh ed una con Daniele Defilippis.

**CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE**  
(aggiornate alla seconda giornata)

**ECCELLENZA**

Euco Games, Autoscuola Zof, Dragao, Osteria la Cjcarade 4; Paradiso dei golosi, La Torate Paluzza, Al Sole Remanzacco 2; Skarabus Music Bar, Comec Group 1; S.t.u., Nuova Udinese Sport, Pagnacco 0.

**1. CATEGORIA - Girone A**

Merenderos, Mai@letto, Pv2 Longobardo 4; Amici della palla 3; V-power S. Leonardo, Zomeais, Ass. Elite 2; Ristorante alla Frasca verde, Mistercell.it, Prontoauto 1; Manzignel, Taverna Longobarda 0.

**AMATORI - Girone A**

Pizzeria Moby Dick, Ristorante Morena 4; Carrozeria Guion\*, Le Pianelle Nimis, Amatori Forever, Dlf Cervignano 2; Skarabus C5\*, Dlf Abramo impianti 0.

## Polisportiva, buon esordio

22;25-22. La Polisportiva ritornerà in campo venerdì 3 novembre alle 20.30 a Coudroip contro la locale Volley.

La classifica: Polisportiva

San Leonardo, Lignano volley, Us Friuli, M.A.G.I.C. volley, Il Pozzo, Caffè Sport 3; Pallavolo Buia, Friulcassa-Vb Udine, Polisportiva Mortegliano, Stella Volley, Nuova ottica Ausa Pav, Volley Coudroip, Pav Natisona-Intrepida\* 0.

Con il rotondo risultato di 3-0 ha iniziato il suo cammino nel campionato di Prima divisione maschile di Pallavolo la squadra della Polisportiva San Leonardo.

Questo l'esito dei tre set dei ragazzi del presidente Ettore Crucil: 25-15;25-

Azzida è un paese vivo, qui si organizzano diverse manifestazioni sportive e ricreative. Pur non essendo un paese centrale, ha anche delle attività commerciali. Tra queste c'è il "Passaparola". Gestito da Gabriella Vogrig, il negozio, che propone abbigliamento per donna, uomo e bambino, e articoli da regalo, compie quest'anno 15 anni di attività. E' questa un'occasione per ringraziare tutti quelli che in questi anni han fatto sì che, pur essendo ubicato in un paesino delle Valli, il negozio abbia avuto un discreto successo. Un brava a Gabriella che 15 anni fa ha avuto il coraggio di lanciarsi in questa avventura



Ce an sleut je buozac ga klicejo sleut, ce an sleut je bogat, ga klicejo bogatas.

\*\*\*

Ti mladi cejo bit zviesti (fedeli) an na morejo; ti stari cejo bit nezviesti (infedeli) an na morejo.

\*\*\*

Dvie zene so se imiele zaries rade, nikdar se nieso kregale an so ziviele v mieru brez se gledat slavo: adna je bila zjuha, ta druga je bila pa slepa.

\*\*\*

Je pru ries, de kadit skrajša zivljenje. Pravejo, de Matusalemme nie kadiu.

\*\*\*

Nie zalostno bit star, je zalostno na bit vic mladi.

\*\*\*

Zene so ku an par carieuju: kadar začnejo iti pru so za vrieč proč.

\*\*\*

- Al si ušafu dielo, Petar?

- Ja, sam začeu die lat včera.

- An ki dielas?

- Prenašam bombe.

- An če poknejo?

- Nič me ne briga, sa nieso migu moje!

\*\*\*

Ce češ dugo ziviet runi duge, takuo ti bojo vsi želiel dugo zivljenje, manjkul dokjer na plačas!

\*\*\*

Na zemljiskih nebesih Adamo je biu zažgav vse listje. Eva je začela uekat:

- An jutre, ki obliecem?

\*\*\*

- Al vies Pauli, de snuojka za zaspas sem muoru zastiet 569 meru!

- Kuo si norac muoj Marjo, za zaspas se na stieje migu merne, se stieje uce!

- Ne, ne morem, za tuo, ki sem vegetarjanec.

\*\*\*

Na zastopem, zaki se ograja z vesokim zidam britofe, sa tisti, ki so notar ne morejo uteč von an tisti, ki so vone na silejo notar!

\*\*\*

Moja nona je imiela tarkaj otrouk, de kadar je nosila spat kolonce gor po štengah te zadnje, ti parvi so že ustajali.

Acquisto casa o appartamento bicamere zona Valli del Natisono - Cividale. Tel. 0432/7727336

Naši sosiedi iz Slovenije želijo spoznat naše kraje

## Skupina iz Kranja po Nediških dolinah



Planinska sekcija pri društvu upokojencev iz Kranja se je že večkrat odpravila v beneške planine. Pred kratkim je biu na varsti Hum. Iz Azle smo se zapeljali v dolino Kozce.

Na Liesah smo obiskali grob Izidorja Predana - Doriča an paržgali svečo. Nad Lom bajem smo začel hodit prout varhu Huma.

Na varhu smo se lepuo odpočil, po drugi stazi smo se spustil do Gorenjega Tarbja, kjer nas je čakal šofer z avtobusom. Pot smo nadaljeval po grebenu an paršli do Kamenice an do Stare gore, kjer smo se ustavili za iti v Marrijino svetišče.

Mejo, blok smo prevozil v Neblem, na Do-

brovem smo se spet ustavili. Potlè spet na pot po Soški dolini, napri do gorenjske metropole, Kranj.

Smo bli pru vsi veseli naše potovanja an s pohodom na Hum. Zelo pridani so biu vodnik Edo, ki je imeu pru puno stvari za nam poviedat.

Benečija je za gorenjske planince pravi magnet, prava kalamita, saj ko smo poviedal za tel izlet, za telo potovanje, avtobus je biu hitro pun!

Tudi za napri želmo spoznat od blizu lepote Beneške Slovenije.

(planinski vodnik Edo Erzetič)



## Don Azeglio v spomin

Un anno fa l'indimenticabile don Azeglio quasi improvvisamente ci lasciava, concludendo così quella grande opera pastorale e sociale che ha contraddistinto la sua vita in mezzo a noi.

Un impegno ed un'energia unici! Non possiamo non ricordarlo in questo primo anniversario, consapevoli che l'ultima stazione della Via Crucis non è il sepolcro chiuso, ma il sepolcro vuoto, scoperto dalla potenza di Dio.

Gli angeli chiedono: "Chi cercate? Un vivo tra i morti?"

Gesù crocifisso non è qui, è risorto!"

Questa luminosa verità sia la nostra consolazione nella convinzione di ritrovarci tutti insieme lassù, un giorno.

**domenica 5 novembre**  
**Chiesa di Liessa**  
**ore 11.30**

Solenne Santa Messa in ricordo di don Azeglio nel primo anniversario di morte.

Presiederà la celebrazione il parroco don Federico e concelebrerà mons. Marino Qualizza.

*Gospod govori: ist san z vami vse dni do konca sveta*

### PODBONESEC

Brišča  
**Zbuogam Erminia**

Zapustila je tel sviet Ermi-

nia Puller, uduova Manzini. Buog ji je dauf ućakat puno liet, sa' jih je dopunla 96.

Na telim svietu je zapustila sina Edoarda an vso družino, navuodi an pranavuodi.

Zadnji pozdrav so ji ga dali v Briščah, v domačem britofe, v petak 27. otuberja popudan.

### SOVODNJE

Čeplesišče  
**5.11.05 / 5.11.06**



'No lieto od tegà je tiho tiho zapustila tel sviet naša draga mamica Natalia.

Za nimar bo v naših sarcih an spomnih. Naj v mieru počiva. Nje otroc, njih družine an vsi tisti, ki so jo imiel radi.

Natalia Medves je bla Jurinova iz Polave, za neviesto je bla parsla v Čeplesišče, v Tonacovo družino. Nje mož je biu Anjul, seda kupe počivajo v domačem britofe v Čeplesišču.

CLUB ALPINO ITALIANO - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Trattoria "Alla trota", Specognis di Pulfero  
domenica 12 novembre

## CENA SOCIALE

con proiezione di immagini della stagione 2006

In mattinata è prevista un'escursione alle sorgenti del Natisono (adatta a tutti). Ritrovo alle ore 7.00 a San Pietro al Natisono (nel piazzale delle scuole)

Prenotazioni cena: Costaperaria Franca (tel 0432 727277) - Per informazioni escursione: Zuffelli Gregorio (0432 727530), Iuretig Alessandro, Podorieszsch Fabrizio

Vendo stufa in ghisa a legna e fornello in acciaio senza forno, ottime condizioni. Tel. 0432/724048

Vendo cedro abbattuto e sramato diametro cm. 80, lunghezza m. 10 e cipresso. Tel. 0432/727453 sera

Iscemo pomoć v kuhinji od četrtka do nedelje. Urnik po dogovoru.

Cercasi aiuto cucina dal giovedì alla domenica, orario da stabilire. Tel. 0432/724081 - 724118

### CERCASI

Impiegata commerciale, conoscenza lingua slovena, sede lavoro Udine, orario part-time lunedì-venerdì 8-14, tempo determinato (sostituzione per maternità) otto mesi, possibilità di assunzione. Tel. 0432.204826, fax 0432.204834

Aut. Min. def. prot. 1115-SG del 26.11.04, Agenzia del lavoro e-work spa

### novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruise dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

### Narocnina-Abbonamento

Italia: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

# Davide an Luisa so tiel videt, kuo se diela Novi Matajur

## Bienvenido, Fausto!



Fausto je taz Kolombije paršu živet tle h nam, v Spietar, kjer so ga čakal Elisenia, Serena an Miha. Seda ga čaka an novi sviet an on je pru veseu ga spoznat. Je začeu hodit v suolo an počaso počaso zbiera okuole

sebě puno novih parjatelj. Tle videmo, k- kuo so mu dale dobrodošlico adne naše čičice gor na Liesah. Dobrodošeu, benvenuto, bienvenido med nam, Fausto! Smo pru veseli te imiet tle v Nediskih dolinah!



Smo čul potuč na urata, smo jal ku nimar: "Napri! Avanti!" an sta se parkazala dva pru simpatik otroka, Davide an Luisa iz Hostnega.

Jih niesmo zapoznal subit. So jal: "Smo paršli tle za krajan z nono, kar smo prebral "Novi Matajur" an smo zastopil, de tle dielata tist giornal,

ki ga prebieramo vsak tiedan gor doma. Smo jal: Pas če bi jih sli gledat? An takuo smo paršli tle!"

So nam diel pru dobro voljo! Smo jim pokazal, kakuo se piše an napravja Novi Matajur, smo jim pokazal strani na kompjuerje, kjer smo napisal od njih... Bli so pru ve-

seli tega an so gledal z velikim zanimanjem, interesam kako je naso dielo.

Potlè so nas pozdravili: "Muormo iti, čene nona nas bo gledala, kam smo se zgubili. Na zamierta, če smo vas disturbal!"

Ne, ne, dragi Davide an Luisa, niesmo pru nič zamierli, smo bli pru veseli, de sta nas paršli gledat! An vsaki krat, ki sta tle okuole po Cedade an imata an magnjen cajta, pridita zihar nas gledat. Vas bomo pru veseli videt! An tuole vaja an za druge otroke an mladino!

(Davide an Luisa so iz Hostnega, tata je Nino Floreancig, - Karpacu iz tele vasi, njih mama je pa Mara an je iz doline paršla živet gor h nam).

## Srečanje od klaše 1939 bo v saboto 18. novemberja!

Te drug tiedan se je zgodilo, de tisti od klaše 1939 so zgrešil nam poviedat, kada an kje bojo imiel njih včerjo. Tele krat vam povemo, kada an kje bo zaries! Vičerja bo v saboto 18. novemberja od 20. ure napri na Speši v tratoriji "Attenti a quei due". Bo tudi muzi-

ka za de jo bota veselo plesal. Za vse tuole plačata samuo 28 euru. Za se vpisat imata cajt do 14. novemberja.

Poklicita na tel. 0432/700462 (Remo Tomasetig), 0432/734284 (Bruno Bramuz), al pa na 0432/719503 (tratorija Attenti a quei due).

## SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v saboto 11. novemberja ob 18.30. uri v Čarnimvarhu

Mašavu bo monsinjor Mario Qualizza

## Naši pridni plesalci an igrauci



Od četartka 12. do nedieje 15. otuberja je biu v Ristori v Cedade pru liep program: suola "Arteinventando" iz Cedada, kjer otroc an mladi se učijo plesat, piet, gost an tudi igrat (recitare) je predstavlja nje lietni "saggio".

Predstava (rappresentazione) je bla

razdeljena na dva kraja: parvi del je biu "La cicala e la formica", drugi pa "De origine mundi". V skupini, ki vodi an ki uči v teli suoli je tudi Manuela Roiatti, ki ima tata iz Sriednjega an mamo iz Skrutovega. An iz nasih dolin je tudi puno otrok an mladih, ki tle

hodejo se učit plesat, igrat, piet... (nomalo jih videta tle na fotografijah), takuo tiste včera, ki so ble predstave, pu dvorane, pu sale od Ristorija so jo napunli pru naš ljudje. Kar smo vidli na odru (palco) je bluo pru lepuo an muormo reč, de vsi so bli zlo pridni.



## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedina ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4

Consultorio familiare  
0432.708611

Servizio infermier. domic.  
0432.708614

### Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

10 SETTEMBRE / 9 DICEMBRE 2006

### Iz Cedada v Videm:

ob 6.00\*, 6.36\*, 6.50\*, 7.11, 7.32\*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17\*, 12.37\*, 12.57\*, 13.17, 13.37\*, 13.57, 14.17\*, 15.06, 15.50, 17.15, 18.15, 19.20, 20.15

### Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20\*, 6.53\*, 7.14\*, 7.35, 8.13\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40\*, 13.00\*, 13.20\*,

13.40, 14.00\*, 14.20, 14.40\*, 15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15

\* samuo čez tiedan

### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč ..... 113  
Komisarjat Cedad ..... 703046  
Karabinieri ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Cedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
Kmečka zveza Cedad... 703119  
Ronke Letališče... 0481-773224  
Muzej Cedad ..... 700700  
Cedajska knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 717208  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev... 732231

### Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Speter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727325

## Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 3. DO 9. NOVEMBERJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Premarjag tel. 729012

## Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 5. NOVEMBERJA

Cemur - Agip Cedad (na ciesti pruot Vidmu)